

Traduction Stabat Mater de PERGOLÈSE

p1	1 - Stabat Mater dolorosa
<i>Stabat Mater dolorosa, juxta crucem lacrimosa, dum pendebat filius</i>	<i>La mère douloureuse se tenait debout Au pied de la croix en larmes. Tandis qu'on y suspendait son Fils.</i>
p6	2 - Cujus animan gementem
<i>Cujus animan gementem, contristatam ac dolentem, per transivit gladius</i>	<i>Dont l'âme gémissante désolée et dolente fut transpercée par le glaive</i>
p10	3 - O quam tristis et afflicta
<i>O quam tristis et afflicta, fuit illa benedicta Mater unigeniti</i>	<i>O Combien triste et déchirée fut cette âme bénie de la Mère du Fils unique</i>
p13	4 - Quae mœrebat et dolebat
<i>Quae mœrebat et dolebat, et tremebat dum videbat nati pœnas in clyti</i>	<i>Elle gémissait se désolait et tremblait à la vue des angoisses de son Fils divin</i>
p17	5 - Quis est homo qui non fleret
<i>Quis est homo qui non fleret, Christi Matrem si videret, in tanto supplicio Quis non posset contristari piam Matrem contemplari dolentem cum Filio ? Pro peccatis suæ gentis, vidit Jesum in tormentis et flagellis subditum</i>	<i>Quel homme n'aurait pleuré en voyant la Mère du Christ subissant un tel supplice. Qui aurait pu sans être consterné contempler la Mère du Christ gémissant avec son Fils ? Pour les péchés de la race humaine elle vit Jésus dans les tourments subissant la flagellation</i>
p22	6 - Vidit suum dulcem natum
<i>Vidit suum dulcem natum Morientem desolatum dum emisit spiritum</i>	<i>Elle vit son doux enfant dans la désolation à l'heure où il rendit l'esprit</i>
p25	7 - Eja mater, fons amoris
<i>Eja mater, fons amoris, me sentire vim doloris Fac ut tecum lugeam</i>	<i>Mère source d'amour, fais que je partage ta douleur et tes pleurs</i>
p28	8 - Fac ut ardeat cor meum
<i>Fac ut ardeat cor meum, in amando Christum Deum Ut sibi complaceam</i>	<i>Fais que mon cœur s'enflamme pour l'amour du Christ-Dieu afin que je lui complaise</i>

p38	9 - Sancta Mater, istud agas
<i>Sancta Mater, istud agas, Crucifix fue plagas, cordi meo valide Tui nati vulnerari, Tam dignati pro me pati, Poenas mecum divude Fac me vere tecum flere Crucifixo condolere Donec ego vixero Juxta crucem tecum stare te libenter sociare in planctu desidero Virgo virginum praeclara mihi jam non sis amara fac me tecum plangere</i>	<i>Sainte Mère, fais aussi que mon cœur s'unisse aux souffrances du Crucifié A ton enfant meurtri que je suis digne de m'unir afin qu'il partage avec moi ses peines Permets qu'avec toi je pleure pour souffrir avec le Crucifié et cela tant que je vivrai. Permets qu'au pied de la Croix près de toi je m'associe à toi au plus fort de ta douleur. Vierge entre toutes choisie qu'à moi jamais douleur aussi amère ne me soient infligée près de toi.</i>
p45	10 - Fac ut partem Christi mortem
<i>Fac ut partem Christi mortem passionis fac consortem et plagas recolere Fac me plagis vulnerari Cruce hac inebriari Oh amorem Filii</i>	<i>Fais que je porte en moi la mort du Christ qu'associé à sa passion je revive ses souffrances Fais que blessé de ses blessures je sois enivré de sa croix et du sang versé par ton Fils</i>
p48	11 - Inflammatus et accensus
<i>Inflammatus et accensus Per te, Virgo, sim defensus in die judicii par toi, Fac me cruce custodiri Morte Christi prae muniri Confoveri gratia</i>	<i>Pour que je ne brûle point des flammes éternelles ô vierge protégé, je sois au jour du jugement Christ lorsqu'il me faudra sortir de ce monde permets que conduit par ta mère j'accède à la palme de la victoire</i>
p53	12 - Quando corpus morietur
<i>Quando corpus morietur Fac ut animae donetur paradisi gloria</i>	<i>Quand mon corps mourra fais que soit donné à mon âme la gloire du Paradis.</i>
p58	13 - Amen